

DA CH Schwanenhalsmikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Schwanenhalsmikrofon ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert sowie für weitere Anwendungen, bei denen ein feststehendes Mikrofon für Durchsagen, Vorträge oder sonstige Sprachübertragung benötigt wird. Für den Betrieb muss eine Spannung von 3–9 V^{DC} auf das Mikrofon gegeben werden.


Das Modell EMG-600P ist mit einem 3-poligen XLR-Stecker ausgestattet. Das Modell EMG-610P ist zum Einbau in eine Tisch- oder Pultplatte vorgesehen und wird mit abisolierten Kabelenden geliefert.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

 Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Für das Modell EMG-610P am Montageort (z. B. Tisch- oder Pultplatte) ein Loch von 10 mm bohren. Für das Modell EMG-600P muss am Montageort eine 3-polige XLR-Buchse vorhanden sein bzw. eingebaut werden.
- 2) Der Anschluss des Mikrofons bzw. die Anschlussbelegung des XLR-Steckers ist in der untenstehenden Abbildung angegeben. Zum Anschluss des Modells EMG-610P werden zusätzlich ein 680-Ω-Widerstand und ein 10-µF-Elko benötigt. Die Betriebsspannung für das Mikrofon darf 9 V nicht

überschreiten, anderenfalls wird das Mikrofon beschädigt!

Das Mikrofonsignal auf den Mikrofoneingang eines Verstärkers oder Mischpults geben.

- 3) Sobald die Betriebsspannung am Mikrofon anliegt, leuchtet der rote Ring und das Mikrofon ist funktionsbereit.

4 Technische Daten

Typ:	Elektret-Mikrofon
Richtcharakteristik:	Niere
Frequenzbereich:	100 – 16 000 Hz
Empfindlichkeit:	4 mV/Pa bei 1 kHz
Impedanz:	1000 Ω
Signal/Rauschabstand:	> 40 dB
Stromversorgung:	3–9 V ^{DC}
Einsatztemperatur:	0–40 °C
Abmessungen	
EMG-600P:	∅ 13/19 mm x 455 mm
EMG-610P:	∅ 13/19 mm x 460 mm
Gewicht:	190 g
Änderungen vorbehalten.	

GB Gooseneck Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later use.

1 Applications

This gooseneck microphone is specially designed for application in PA systems and other applications requiring a fixed microphone for announcements, lectures, or other occasions where speech is transmitted. For operation, a voltage of 3–9 V^{DC} must be fed to the microphone.


Model EMG-600P is provided with a 3-pole XLR plug. Model EMG-610P is designed to be installed into a table top or console top and is supplied with stripped cable ends.

2 Safety Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if it is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.

 If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting the Microphone into Operation

- 1) For model EMG-610P, drill a 10 mm hole at the mounting location (e. g. table top or console top). For model EMG-600P, a 3-pole XLR jack must be provided or must be installed at the mounting location.
- 2) The connection of the microphone or the pin configuration of the XLR plug is shown in the figure below. To connect model EMG-610P, a 680 Ω resistor and a 10 µF electrolytic capacitor are additionally required. The operating voltage of the microphone

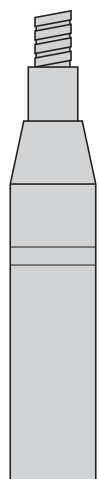
must not exceed 9 V, otherwise the microphone will be damaged!

Feed the microphone signal to the microphone input of an amplifier or mixer.

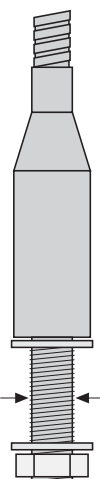
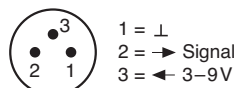
- 3) As soon as the operation voltage is fed to the microphone, the red ring lights up, and the microphone is ready for operation.

4 Specifications

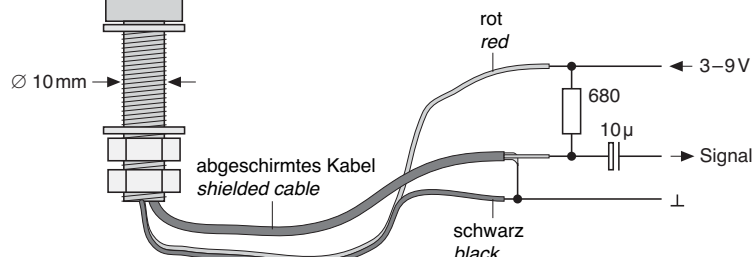
Type:	electret
Pick-up pattern:	cardioid
Frequency range:	100 – 16 000 Hz
Sensitivity:	4 mV/Pa at 1 kHz
Impedance:	1000 Ω
S/N ratio:	> 40 dB
Power supply:	3–9 V ^{DC}
Ambient temperature:	0–40 °C
Dimensions	
EMG-600P:	∅ 13/19 mm x 455 mm
EMG-610P:	∅ 13/19 mm x 460 mm
Weight:	190 g
Subject to technical modification.	



EMG-600P



EMG-610P



F B CH Microphone sur col de cygne

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone sur col de cygne est spécialement conçu pour une utilisation dans des systèmes PA ainsi que pour d'autres utilisations requérant un microphone fixe pour des annonces, des discours ou d'autres transmissions de la voix. Pour le fonctionnement du microphone, une alimentation de 3-9 V $\overline{=}$ est nécessaire.

Modèle EMG-600P est doté d'une fiche XLR à 3 pôles. Modèle EMG-610P est prévu pour l'installation dans le dessus d'un table ou d'un pupitre ; il est livré avec des bouts de câble dénudés.

2 Conseils d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et

de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

- Pour modèle EMG-610P, percez un trou de 10 mm au lieu de montage (par exemple dessus d'un table ou d'un pupitre). Pour modèle EMG-600P, une prise XLR à 3 pôles doit être prévue au lieu de montage ou doit être installée.
- Le branchement du microphone ou la configuration de la fiche XLR est indiqué dans le schéma ci-dessous. Pour brancher le modèle EMG-610P, une

résistance 680 Ω et un condensateur électrolytique 10 μ F sont nécessaires en plus. La tension de fonctionnement du microphone ne doit pas dépasser 9 V, sinon le microphone sera endommagé !

- Appliquez le signal microphone à l'entrée microphone d'un amplificateur ou d'une table de mixage.
- Dès que la tension de fonctionnement sera appliquée au microphone, l'anneau rouge s'allumera, et le microphone sera prêt à être mis en service.

Caractéristiques techniques

Type : microphone électret
Caractéristique : cardioïde
Bande passante : 100 - 16 000 Hz
Sensibilité : 4 mV/Pa à 1 kHz
Impédance : 1000 Ω
Rapport signal/bruit : > 40 dB
Alimentation : 3-9 V $\overline{=}$
Température d'utilisation : 0-40 °C
Dimensions
EMG-600P : \varnothing 13/19 mm x 455 mm
EMG-610P : \varnothing 13/19 mm x 460 mm
Poids : 190 g

Tout droit de modification réservé.

I Microfono a collo di cigno

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono a collo di cigno è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA e per quei casi in cui è richiesto un microfono fisso per avvisi, conferenze e simili. Per il funzionamento, il microfono dev'essere alimentato con una tensione di 3-9 V $\overline{=}$.

Il modello EMG-600P è equipaggiato con un connettore XLR a 3 poli. Il modello EMG-610P è previsto per il montaggio ad incasso in un tavolo o in un pulpito e pertanto viene fornito con terminali spelati dei cavi.

2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- Per il modello EMG-610P occorre dapprima preparare un foro di montaggio (p. es. nel tavolo o nel pulpito) di 10 mm. Il modello EMG-600P invece richiede sul luogo di montaggio la presenza di una presa XLR a 3 poli.
- Il collegamento del microfono e i contatti del connettore XLR sono illustrati nella figura sottostante. Per il collegamento del modello EMG-610P occorrono in più una resistenza di 680 Ω e un conden-

satore elettrolitico di 10 μ F. La tensione d'esercizio per il microfono non deve superare i 9 V per non danneggiarlo.

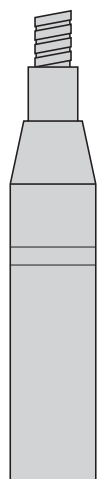
Portare il segnale del microfono sull'ingresso microfono di un amplificatore o di un mixer.

- Non appena la tensione d'esercizio è presente sul microfono, l'anello rosso si accende e il microfono è pronto per l'uso.

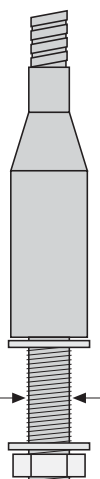
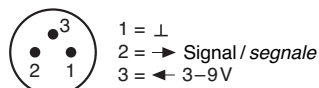
4 Dati tecnici

Tipo : microfono all'elettret
Caratteristica : a cardioide
Banda passante : 100 - 16 000 Hz
Sensibilità : 4 mV/Pa a 1 kHz
Impedenza : 1000 Ω
Rapporto S/R : > 40 dB
Alimentazione : 3-9 V $\overline{=}$
Temperatura d'esercizio : 0-40 °C
Dimensioni
EMG-600P : \varnothing 13/19 mm x 455 mm
EMG-610P : \varnothing 13/19 mm x 460 mm
Peso : 190 g

Con riserva di modifiche tecniche.



EMG-600P



EMG-610P

